

Янко Лаврин и Россия. М.: Институт славяноведения РАН, 2011. – 356 с. (Slavica et Rossica).



[Полный текст книги](#)

Ответственный редактор Ю. А. Созина.

Редколлегия: И. А. Герчикова, Т. И. Чепелевская, И. В. Чуркина.

Книга посвящена жизни и творчеству Я. Лаврина (1887–1986), словенца, проведшего десять ярких и плодотворных лет в России, принимавшего активное участие в культурной жизни дореволюционного Петербурга, многое сделавшего для развития литературных связей между славянами. Его творческое наследие разнообразно: помимо авторской работы он издавал журнал «Славянский мир» и альманах «Велес», занимался переводами, был военным корреспондентом. В 1916 г. вышла его книга «В стране вечной войны. Албанские эскизы».

В настоящем издании представлены разные стороны культурной и литературной деятельности Лаврина. Книгу составляют труды ученых из России, Словении, Великобритании, США и Швеции, которые затрагивают деятельность Лаврина в различные периоды его жизни, в том числе и в Великобритании, где он преподаёт русскую литературу и пишет книги, посвященные Пушкину, Гоголю, Достоевскому и многим другим. На них, переводившихся на разные языки и многократно переиздававшихся, выросли поколения зарубежных русистов. Помимо работ о Лаврине в сборник вошли неизвестные письма, воспоминания, а также некоторые ранние работы самого Лаврина, представляющие культурно-историческую ценность.

Содержание

От редколлегии

I. О жизни и творчестве Янко Лаврина

Созина Ю. А. Восприятие работ Янко Лаврина в современной России

Юнггрен М. Янко Лаврин и «славянская идея»: воспоминания о России

Чуркина И. В. Журнал «Славянский мир» Янко Лаврина

Барановский В. И., Хлебникова И. Б. Художественно-литературная группа «Безкровное убийство» и Янко Лаврин как основной персонаж одноимённого журнала

Чепелевская Т. И. Албанцы в «Албанских эскизах» Я. Лаврина (по материалам книги «В стране вечной войны», 1916)

Джоунс М. В. Лаврин в Британии (1917–1986)

Стаханова И. Г. Ф. М. Достоевский как реалист и психолог в работах Янко Лаврина

Созина Ю. А. Образ писателя в книге Я. Лаврина «Лев Толстой сам о себе»

Моравец Д. Словенские журнальные и книжные публикации работ Янко Лаврина

Косик О. В. Воспоминания о знакомстве с Лавриным (к публикации писем Я. Лаврина к автору)

Драган А. Н. Кинопортрет профессора Янко Лаврина: от идеи до реализации

II. Работы Янко Лаврина российского периода

Славянский вопрос и художественно-литературное сближение (статья в сборнике Общества славянского научного единения «Славянский вопрос в его современном значении», 1913)

От редакции (вступительные статьи к двум первым номерам журнала «Славянский мир», декабрь 1908, январь 1909, без подписи)

Русский язык и славяне (статья в журнале «Славянский мир», 1908, № 1, под псевдонимом *Л.*)

Культурное движение южных славян в XIX веке (статья в журнале «Славянский мир», 1910, № 1–3, под псевдонимом *Л. С.*)

Славянская идея и мы (статья в журнале «Славянский мир», 1911, № 1, без подписи)

Портреты славянских писателей: Иван Цанкар (статья в журнале «Славянский мир», 1911, № 1–5, под псевдонимом *Л. Савин*)

Anton Aškerc. Akropolis in piramide (рецензия в журнале «Славянский мир», 1910, № 1, под псевдонимом *Л. Савин*)

Антон Ашкерц (некролог в журнале «Баян», 1912, № 6, под псевдонимом Я. Л.)

Сообщения военного корреспондента на Балканах Я. Лаврина в газете «Новое время» (1915–1916)

III. Письма

Я. Лаврин к М. В. Ле-Дантю: 15 мая 1912 г.

Я. Лаврин к С. П. Боброву: 4 ноября 1912 г.

Я. Лаврин к М. В. Аверьянову: 28 сентября, 7 октября 1913 г.

О. И. Лешкова к М. В. Ле-Дантю: 8 и 13 декабря 1916 г.

Я. Лаврин к О. В. Мудровой: с 17 октября 1980 г. по 10 декабря 1984 г.

IV. Приложения

Иллюстрации

Албанский выпуск «Безкровного Убийства»

Янко Лаврин рассказывает... (записано М. Юнггренем)

Хронология жизни Янко Лаврина в России: 1907–1917 (составители Барановский В. И., Хлебникова И. Б.)

Именной указатель (составители Герчикова И. А., Созина Ю. А.)

Summary

Izvešček

Summary

This book is devoted to questions of Janko Lavrin's (1887–1986) life and works. A Slovene, Lavrin spent ten exciting and productive years in Russia, taking active part in the cultural life of prerevolutionary Petersburg, and accomplishing much for the development of Slovene literature and its connections with other Slavs. His creative and scholarly bequeathal is varied: he published the journal *Slavianskii mir*, the almanac *Veles*, and translations. Lavrin travelled as a war correspondent and, in 1916, published the book

V strane vechoi voiny. Albanske eskizy

(In the land of eternal war. Albanian sketches), and did much more during his years in Russia.

The forthcoming proceedings present the breadth of Lavrin's cultural and literary activities.

Scholars from Russia, Slovenia, Great Britain, the U.S., and Switzerland contributed to it. Their articles treat Lavrin's activities in different periods, including after the Russian Revolution, when, living in Great Britain, he taught Russian literature and wrote books on Pushkin, Gogol, Dostoevsky and others, which were translated into many different languages. Several generations of Western Russianists grew up on them. Besides scholarly articles, the proceedings contain rare correspondence, memoirs, and some works by Lavrin of cultural and historical value.

Izvleček

Knjiga je posvečena življenju in delu J. Lavrina (1887–1986), Slovenca, ki je v Rusiji preživel deset aktivnih in plodnih let. Na široko je bil vpet v kulturno življenje predrevolucijskega Sankt Peterburga in je v veliki meri pripomogel k ustvarjanju trdnejših povezav med Slovani. Njegova ustvarjalna dediščina je raznovrstna: izdajal je revijo *Slovanskij mir* in almanah *Veles*, ukvarjal se je s prevajanjem, bil je vojni dopisnik, napisal pa je tudi več avtorskih del, med katerimi naj omenimo knjigo

V deželi večne vojne. Albanske skice
(1916).

V objavljenih člankih, ki so jih prispevali znanstveniki iz Rusije, Slovenije, Velike Britanije, ZDA in Švedske, so predstavljene različne kulturne in literarne dejavnosti Lavrina. Raziskave se ne osredotočajo le na rusko obdobje, temveč osvetlujejo tudi njegovo kasnejše delovanje v Angliji, kjer je predaval rusko književnost in pisal knjige o Puškinu, Gogolju, Dostojevskem ter mnogih drugih. Ob teh delih, ki so prevedena v različne jezike in mnogokrat ponatisnjena, so zrasle generacije tujih rusistov. Pričujočo izdajo zaokrožajo prvič izdana pisma in spomini ter nekatera zgodnja Lavrinova dela, ki so zanimiva tako s kulturnega kot tudi z zgodovinskega vidika.